

Journals

No. 125

Wednesday, May 16, 2012

2:00 p.m.

Journaux

N^o 125

Le mercredi 16 mai 2012

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 411-0789 concerning foreign ownership. — Sessional Paper No. 8545-411-64-07;

— n^o 411-0789 au sujet de la propriété étrangère. — Document parlementaire n^o 8545-411-64-07;

— No. 411-0791 concerning museums. — Sessional Paper No. 8545-411-35-06;

— n^o 411-0791 au sujet des musées. — Document parlementaire n^o 8545-411-35-06;

— No. 411-0793 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-13-07;

— n^o 411-0793 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-411-13-07;

— Nos. 411-0794, 411-0818, 411-0834, 411-0871, 411-0895 and 411-0954 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-07;

— n^{os} 411-0794, 411-0818, 411-0834, 411-0871, 411-0895 et 411-0954 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-411-44-07;

— No. 411-0795 concerning Tibet. — Sessional Paper No. 8545-411-47-02;

— n^o 411-0795 au sujet du Tibet. — Document parlementaire n^o 8545-411-47-02;

— No. 411-0797 concerning Canadian foreign policy. — Sessional Paper No. 8545-411-90-01;

— n^o 411-0797 au sujet de la politique étrangère du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-90-01;

— No. 411-0814 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-13.

— n^o 411-0814 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-411-21-13.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Trottier (Etobicoke—Lakeshore) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Bureau Meeting of the APF, held in Phnom Penh, Cambodia, from February 8 to 10, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-52-12.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Trottier (Etobicoke—Lakeshore) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Executive Committee of the Network of Women Parliamentarians of the APF, held in Athens, Greece, from March 14 to 16, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-52-13.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Trottier (Etobicoke—Lakeshore) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the Education, Communication and Cultural Affairs Committee of the APF, held in Brussels, Belgium, from March 29 to 31, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-52-14.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Trottier (Etobicoke—Lakeshore) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Conference of Branch Chairs of the America Region of the APF, held in Toronto, Ontario, on April 13, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-52-15.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Aubin (Trois-Rivières) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Meeting of the Cooperation and Development Committee of the APF, held in Delémont, Switzerland, from April 1 to 5, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-52-16.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Young (Oakville) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint visit of the Committee on Civil Dimension of Security and the Sub-Committee on East-West Economic Co-operation and Convergence, held in Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, from October 25 to 27, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-50-15.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), from the Standing Committee on Official Languages, presented the First Report of the Committee (Main Estimates, 2012-13 — Vote 20 under PRIVY COUNCIL). — Sessional Paper No. 8510-411-98.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 42*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Trottier (Etobicoke—Lakeshore) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Phnom Penh (Cambodge) du 8 au 10 février 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-52-12.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Trottier (Etobicoke—Lakeshore) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation au Comité directeur du Réseau des femmes parlementaires de l'APF, tenu à Athènes (Grèce) du 14 au 16 mars 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-52-13.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Trottier (Etobicoke—Lakeshore) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'APF, tenue à Bruxelles (Belgique) du 29 au 31 mars 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-52-14.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Trottier (Etobicoke—Lakeshore) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la Conférence des présidents de section de la Région Amérique de l'APF, tenue à Toronto (Ontario) le 13 avril 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-52-15.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Aubin (Trois-Rivières) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF, tenue à Delémont (Suisse) du 1^{er} au 5 avril 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-52-16.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Young (Oakville) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la Réunion conjointe de la Commission sur la dimension civile de la sécurité et de la Sous-commission sur la coopération et la convergence économiques Est-Ouest, tenue à Sarajevo (Bosnie-Herzégovine) du 25 au 27 octobre 2011. — Document parlementaire n° 8565-411-50-15.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Chong (Wellington—Halton Hills), du Comité permanent des langues officielles, présente le premier rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2012-2013 — crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ). — Document parlementaire n° 8510-411-98.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 42*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gravelle (Nickel Belt), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), Bill C-423, An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Payne (Medicine Hat), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1073);
- by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning health care services (No. 411-1074);
- by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1075);
- by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning environmental assessment and review (No. 411-1076);
- by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), one concerning the Canada Post Corporation (No. 411-1077) and one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1078);
- by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), six concerning the Canada Post Corporation (Nos. 411-1079 to 411-1084);
- by Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1085) and one concerning the situation in Israel (No. 411-1086);
- by Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1087);
- by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning climate change (No. 411-1088);
- by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1089);
- by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning the fur industry (No. 411-1090);
- by Mr. Easter (Malpeque), one concerning the fishing industry (No. 411-1091);
- by Mr. Dreeshen (Red Deer), one concerning funding aid (No. 411-1092);
- by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1093);
- by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 411-1094);
- by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1095);
- by Mr. Regan (Halifax West), one concerning the fishing industry (No. 411-1096);
- by Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), one concerning the Katimavik program (No. 411-1097);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gravelle (Nickel Belt), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), le projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conflit collectif), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Payne (Medicine Hat), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1073);
- par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet des services de santé (n° 411-1074);
- par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1075);
- par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-1076);
- par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 411-1077) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1078);
- par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), six au sujet de la Société canadienne des postes (n°s 411-1079 à 411-1084);
- par M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1085) et une au sujet de la situation en Israël (n° 411-1086);
- par M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1087);
- par M. Valeriote (Guelph), une au sujet des changements climatiques (n° 411-1088);
- par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1089);
- par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet de l'industrie de la fourrure (n° 411-1090);
- par M. Easter (Malpeque), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-1091);
- par M. Dreeshen (Red Deer), une au sujet de l'aide financière (n° 411-1092);
- par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1093);
- par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 411-1094);
- par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1095);
- par M. Regan (Halifax-Ouest), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 411-1096);
- par M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville), une au sujet du programme Katimavik (n° 411-1097);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1098);

— by Mr. Cash (Davenport), one concerning telecommunications (No. 411-1099), one concerning the Canada Post Corporation (No. 411-1100) and one concerning immigration (No. 411-1101);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1102).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. Leslie (Halifax), seconded by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), moved, — That, in the opinion of the House, the Budget legislation guts the environmental assessment and fisheries laws, leaving Canada's lakes, rivers, oceans, ecosystems, and fisheries at risk while unfairly downloading federal environmental responsibilities and their associated costs to the provinces, territories, and future generations.

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1098);

— par M. Cash (Davenport), une au sujet au sujet des télécommunications (n° 411-1099), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 411-1100) et une au sujet de l'immigration (n° 411-1101);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1102).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Leslie (Halifax), appuyée par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le projet de loi budgétaire affaiblit les dispositions concernant les évaluations environnementales et les lois sur les pêches, mettant ainsi à risque les lacs, les rivières, les océans, les écosystèmes et les pêches du Canada, tout en imposant injustement les responsabilités environnementales du fédéral et les coûts leur étant associés aux provinces, aux territoires et aux générations futures.

Il s'élève un débat.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 220 — Vote n° 220)

YEAS: 126, NAYS: 141

POUR : 126, CONTRE : 141

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseau
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)

Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 126		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Anders	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lebel	Leef	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Richardson
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 141			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-316 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

(Division No. 221 — Vote n° 221)

YEAS: 126, NAYS: 142

Allen (Welland)	Andrews
Atamanenko	Aubin
Bennett	Benskin
Blanchette-Lamothe	Boivin
Boutin-Sweet	Brahmi
Byrne	Caron
Charlton	Chicoine
Côté	Cotler
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Dewar	Dion
Doré Lefebvre	Dubé
Easter	Eyking
Freeman	Gameau
Genest-Jourdain	Giguère
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Hsu	Hughes
Julian	Karygiannis
Lapointe	Larose
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Mai	Marston
Mathysen	McCallum
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Murray	Nantel
Nunez-Melo	Pacetti
Péclat	Perreault
Rae	Rafferty
Regan	Rousseau
Scarpaleggia	Scott
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Stoffer	Sullivan
Turmel	Valeriote — 126

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-316 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 126, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Angus	Ashton
Ayala	Bellavance
Bevington	Blanchette
Borg	Boulerice
Brisson	Brousseau
Casey	Cash
Christopherson	Cleary
Crowder	Cullen
Davies (Vancouver East)	Day
Dionne Labelle	Donnelly
Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Foote	Fortin
Garrison	Genest
Godin	Gravelle
Harris (St. John's East)	Hassainia
Hyer	Jacob
Kellway	Lamoureux
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
Liu	MacAulay
Martin	Masse
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Mourani	Mulcair
Nash	Nicholls
Papillon	Patry
Plamondon	Quach
Ravignat	Raynault
Saganash	Sandhu
Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
St-Denis	Stewart
Tremblay	Trudeau

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Barrie)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel
Leaf	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poillievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 142		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2 to 5 were also negated on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Harris (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 2 à 5 sont aussi rejetées par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Harris (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 222 — Vote n° 222)

YEAS: 142, NAYS: 126

POUR : 142, CONTRE : 126

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Barrie)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel
Leef	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 142		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brousseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Eyking	Footé	Fortin
Freeman	Garneau	Garrison	Genest

Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 126		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Harris (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 223 — Vote n° 223)

YEAS: 142, NAYS: 126
(See list under Division No. 222)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Casey (Charlottetown), seconded by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the contributions that the baby boom generation has made in building Canada; (b) affirm its support for the Old Age Security program; (c) commit to maintaining the sixty-five year qualifying age contained in section 3 of the Old Age Security Act; and (d) recognize that Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement, a program designed to help low income seniors, are inextricably linked and ensure that they continue to have identical ages of eligibility. (*Private Members' Business M-307*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Harris (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 142, CONTRE : 126
(Voir liste sous Vote n° 222)

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Casey (Charlottetown), appuyé par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître les contributions que la génération des baby-boomers a faites à l'édification du Canada; b) confirmer son appui du Programme de la sécurité de la vieillesse; c) s'engager à maintenir à soixante cinq ans l'âge d'admissibilité prévu à l'article 3 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse; d) reconnaître que la Sécurité de la vieillesse et le Supplément de revenu garanti, programme destiné aux personnes âgées à faible revenu, sont inextricablement liés et s'assurer que les âges d'admissibilité restent les mêmes. (*Affaires émanant des députés M-307*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 224 — Vote n° 224)

YEAS: 126, NAYS: 142

POUR : 126, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Masse
Mathysen	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 126		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Barrie)	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Hoepfner	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr

Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel
Leef	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 142		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:27 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Regan (Halifax West), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — That Bill S-201, An Act respecting a National Philanthropy Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill S-201, An Act respecting a National Philanthropy Day, was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), two concerning poverty (Nos. 411-1103 and 411-1104) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1105).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:23 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 27, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Regan (Halifax-Ouest), appuyé par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — Que le projet de loi S-201, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi S-201, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), deux au sujet de la pauvreté (n^{os} 411-1103 et 411-1104) et une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-1105).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 23, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 7:55 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 19 h 55, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.